

Jelgava

2017

Journal du
Tourisme

Latvija Lettonie

Possibilités de tourisme à Jelgava www.visit.jelgava.lv



Festival International de sculpture de glace à Jelgava

10 – 12 février



Patrick Ollier,

Député-Maire de Rueil-Malmaison,
Président de la Métropole du Grand Paris:

«L'amitié est la plus belle des valeurs et la plus grande richesse de l'Homme.

Elle ouvre de nouvelles opportunités et permet de soutenir son prochain.

En 2017, Jelgava et Rueil-Malmaison célèbreront le 10^{ème} anniversaire de leur jumelage. Durant ces 10 années nos villes ont entretenu des relations très amicales, ont travaillé sur des projets communs, ont échangé leurs expériences, ont fait connaître la culture et les traditions de l'autre.

Pour fêter un bel anniversaire, nous avons préparé une offre spéciale à destination des habitants de Rueil-Malmaison, afin qu'ils visitent notre ville jumelle de Jelgava. J'invite chacun à y aller, à faire connaissance avec ses habitants et à tomber amoureux de Jelgava!»



Venir, faire connaissance, tomber amoureux!

Jelgava est la quatrième de plus grandes villes de Lettonie, la ville est située à seulement 45 km de Riga – la capitale de la Lettonie.

La riche histoire de Jelgava remonte à l'année 1265, et au cours des siècles Jelgava a toujours été un centre important d'événements culturels, économiques et historiques, lequel on peut aujourd'hui explorer en visitant des sites historiques de la ville.

Jelgava est la destination touristique appropriée aux connaisseurs de l'histoire et de l'art, aux amateurs de loisirs, de même Jelgava c'est un endroit excellent pour les familles avec des enfants.

Le palais de Jelgava c'est le plus grand palais baroque dans les Pays Baltes, se trouve à Jelgava, on peut regarder le panorama de la ville à partir de la plate-forme d'observation de la tour de l'église de la Sainte Trinité de Jelgava, profiter de la nature les prés de Lielupe, recouverts d'eau au printemps, ou s'en donner aux loisirs actifs sur l'île Pasta (île de Poste).



Jelgava invite à participer au Festival international de sculpture de glace – le plus grand événement du genre en Europe du Nord et l'un des festivals d'art de glace les plus reconnus. EN 2017 À JELGAVA CE SERA DÉJÀ LA 19^E FOIS QU'ON POURRA ADMIRER LES ŒUVRES ARTISTIQUES DE SCULPTURE DE GLACE, CRÉÉES PAR PLUS DE 30 PROFESSIONNELS DE RENOMMÉE INTERNATIONALE – les sculpteurs et les artistes de partout dans le monde, y compris la France. En 2017 on va créer les sculptures pour le festival selon les sujets de carnaval.

Du 10 au 12 février à Jelgava règnera une atmosphère de carnaval, OÙ PLUS DE 70 TONNES DE GLACE VONT SE TRANSFORMER EN MERVEILLEUSES ŒUVRES D'ART. Pour le Festival on réalise des sculptures, dont la hauteur atteint jusqu'à plusieurs mètres, ainsi que des objets d'art de glace – photosculptures, toboggan de glace et un vrai bar de glace.

Pendant trois jours le Festival non seulement surprend les visiteurs par des spectaculaires sculptures de glace, MAIS AUSSI CHAQUE SOIR PERMET PRENDRE DU PLAISIR DE LA MUSIQUE LIVE, DE JEUX DE LUMIÈRE MUSICALE ET DE SHOW MUSICAUX MULTIMÉDIA AVEC DES ÉLÉMENTS PYROTECHNIQUES. Le festival en plus de l'exposition de sculptures offre un vaste programme culturel et distrayant pour toute la famille.



DECouvrez
L'HISTOIRE
ET L'ART DE
JELGAVA!

Le tour de l'église de la Sainte Trinité de Jelgava

- L'église de la Sainte Trinité de Jelgava a été la première église luthérienne construite en pierre en Europe.
- L'église fut détruite en 1944, il ne reste que son clocher.
- La plate-forme d'observation de la tour se trouve à la hauteur de 37 mètres.
- Chaque jour à 9:00, 12:00, 15:00, 18:00 et 21:00 l'horloge de la tour joue la mélodie.



1

L'église, qui se trouvait là jusqu'à 1944, a été construite en 1574. Aujourd'hui seul le clocher de l'église est conservé, et on le considère l'un des plus anciens bâtiments de Jelgava. Après la reconstruction en 2010 la tour a acquis son nouvel aspect – grâce à une variété de solutions multimédias, on a créé trois expositions interactives, la plate-forme d'observation, un restaurant et un Centre d'information touristique.

Les visiteurs de l'exposition de la tour peuvent eux-mêmes œuvrer activement et explorer des histoires de présidents de la République de Lettonie, des symboles de Jelgava, des événements historiques les plus importants de Jelgava, des ornements de robes ethniques de Zemgale. Au 8e étage de la tour on a fait une plate-forme d'observation, qui offre un panorama de la ville.

Au rez-de-chaussée se trouve le Centre d'information touristique, vous y obtiendrez toutes les informations nécessaires sur le tourisme et toutes sortes d'activités à Jelgava et aux environs de la ville. Vous pouvez également envoyer une carte virtuelle à vos proches avec vos salutations de Jelgava.

Jelgava, Akadēmijas iela 1, +371 63005445; www.visit.jelgava.lv



2

Le palais de Jelgava, le plus grand trésor de baroque architectural dans les pays Baltes, est ordonné par le duc de Courlande et Semigalie Ernst Johann von Biron en 1738, sous la direction de célèbre architecte italien F. B. Rastrelli. Sur l'île entre rivières Driksa et Lielupe le château existait déjà depuis 1265e et le bâtiment baroque, lequel on peut admirer aujourd'hui, est le troisième des châteaux dans ce site. Le palais était la résidence de duché de Courlande et Semigalie, plus tard là fonctionnait le centre administratif du gouvernement, mais aujourd'hui c'est le lieu de résidence de l'Université d'Agriculture de Lettonie.

Au musée créé dans le palais de Jelgava on peut se mettre au courant

Musée d'histoire et d'art Ģederts Eliass de Jelgava

- Le bâtiment a l'ancien nom «Academia Petrina».
- «Academia Petrina», la première école supérieure sur le territoire de la Lettonie, a été construite en 1775.
- Le musée présente la plus large collection de peintures de l'auteur classique Ģederts Eliass.

D'après une initiative de Pierre von Biron, le dernier duc de Courlande et Semigalie, au site d'un ancien palais ducal de la ville en 1775 on a construit un magnifique bâtiment classique – «Academia Petrina» ou l'Académie de Pierre. Aujourd'hui dans le bâtiment est situé le musée principal de Jelgava.

Pendant une visite des expositions du musée on peut apprendre sur les événements les plus importants qui ont eu lieu à Jelgava au temps du duché Courlande et Semigalie, au début du XXe siècle, ainsi que pendant la période de Lettonie Soviétique. Le premier étage du musée est consacré à l'art, et là on peut voir la valeur principale des collections de musées – la collection d'œuvres de Ģederts Eliass (1887 – 1975): les peintures, les aquarelles, les pastels, les dessins, ainsi que les photos et les documents provenant des archives de l'artiste, une partie de sa bibliothèque, les meubles et une riche collection d'art oriental.

Le musée offre des programmes éducatifs aux visiteurs d'âges différents, ce qui permet de se familiariser avec les mesures anciennes de poids et de longueur et les traditions de mesure, d'explorer des ornements, des symboles populaires, leur signification et application, ou bien étudier un processus de création de la peinture à partir de l'esquisse jusqu'à l'ouvrage achevé.

Jelgava, Akadēmijas iela 10, +371 63023383; www.jvmm.lv



3

Musée mémorial Ādolfs Alunāns

- Ādolfs Alunāns, le fondateur du théâtre letton, il a écrit 22 pièces originales de théâtre, environ 400 vers satiriques et humoristiques, à peu près 1000 articles sur le théâtre.
- Monument Ā.Alunāns se trouve en parc d'Alunāns.

Le musée mémorial est placé dans la maison, où le père du théâtre letton Ādolfs Alunāns a passé deux dernières années de sa vie. L'atmosphère romantique du XIXe siècle du musée s'accorde parfaitement avec une exposition moderne, où les visiteurs emmenés dans le passé et ont possibilité de «rencontrer» un père du théâtre en personne. Le musée offre des programmes éducatifs pour enfants et adultes. Ici vous pouvez apprendre sur les origines du théâtre letton, se déguiser en costumes du XIXe siècle, apprendre sur des faits intéressants en ce qui concerne Ā.Alunāns, et se glisser dans le rôle de l'acteur, en récitant des anecdotes.



4

Jelgava, Filozofu iela 3, +371 63021180; www.jvmm.lv

Exposition du Musée de l'histoire des chemins de fer lettons à Jelgava

- L'exposition est installée dans la maison d'habitation de cheminots, construite en 1904.
- La façade du bâtiment est ornée d'une horloge, fabriquée à Saint-Pétersbourg à la limite de XIXe et XXe siècles.

Le musée offre une exposition «Petit cœur en métal», dédiée aux chemins de fer à voie étroite construits pour les besoins militaires de la Première Guerre mondiale. Cette exposition à travers des histoires de passagers et d'anciens cheminots permet aux visiteurs ressentir le voyage dans un wagon de train à voie étroite.

Le musée présente une histoire de réseau de chemins de fer de Jelgava, donne une possibilité d'explorer les principes de gestion du trafic ferroviaire, et apercevoir le fonctionnement des pièces, liées au fonctionnement du chemin de fer. Lors d'une visite d'un dépôt ferroviaire de Jelgava les visiteurs ont la possibilité d'apprendre sur l'histoire du dépôt et de son fonctionnement, voir des nombreuses locomotives et des wagons de la collection du musée, et aussi examiner de près le matériel de signalisation, ce qui permet de mieux comprendre la circulation de trains.

Jelgava, Stacijas iela 3, +371 63096494; www.railwaymuseum.lv



5

DECouvrez
JELGAVA LORS
D'UNE
PROMENADE À
VÉLO!

Vous pouvez faire connaissance de valeurs culturelles et naturelles de la ville, découvrir des lieux intéressants et des zones de loisirs actifs pendant une promenade à vélo. Jelgava est facilement accessible en train de Riga, on peut arriver avec son propre vélo, ou également louer un vélo à Jelgava. Pendant une promenade à vélo on peut explorer Jelgava, ou bien faire un circuit plus long vers Ozolnieki, le Parc Naturel Tervete ou le Parc National Kemeri.

Les guides de circuit cyclable et la carte de Jelgava et ses alentours sont gratuitement disponibles au centre régional du tourisme Jelgava (tour de l'église de la Sainte Trinité de Jelgava, au rez-de-chaussée), Akadēmijas iela 1, ou téléchargeables du site web www.visit.jelgava.lv, la section «Circuits et excursions».



Location de vélos Jelgava *

- «Pepijas velomānija» – Rīgas iela 67, +371 29733112
- «VeloNomo» – J.Cakstes bulvāris 7, +371 28930302

* réservez votre vélo à l'avance, contactez la location de vélos.

OFFRE
SPÉCIALE
POUR LES
GOURMETS

Jelgava possède ses propres spécialités et boissons, lesquelles vont rappeler le passé historique du duché de Courlande autrefois puissante.



- «La voile de duc» («Hercoga bura»), le plat de résistance, c'est la viande de porc spécialement marinée, cuite au four, servie avec choucroute caramélisée, divers légumes et racines frits, aïelles rouges, accompagnée de sauce au jus d'argousier et de pommes.

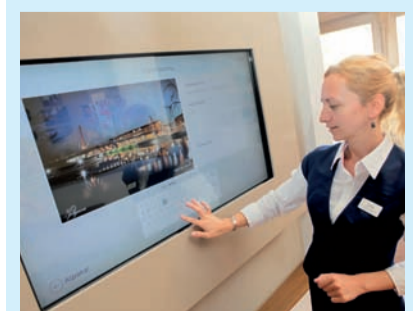
- Le dessert de couches «Le bisou de Charlotte» («Šarlotes skūpst») c'est une crème aux œufs et fromage frais, et une mousse en couches, préparée de deux jus, une sauce à la purée de fruits et de baies rafraîchit le goût doux du dessert. Dessert est nommé en l'honneur de l'épouse du duc Jekabs.

- La boisson rafraîchissante «Jelgavas bel-lini», des principaux ingrédients est jus d'argousier, également utilisé dans la préparation de «La voile de duc» et «Le bisou de Charlotte».

Salutations de Jelgava!

Pendant la visite du Centre d'information touristique dans la tour de l'église de la Sainte Trinité de Jelgava vous pouvez envoyer une salutation virtuelle – une carte postale électronique à partir de Jelgava. Le destinataire recevra la carte avec la vue de Jelgava et les salutations par son courriel. C'est une belle occasion pour raconter quelque chose sur la visite à Jelgava et vos nouvelles impressions à vos amis et vos proches.

Les cartes disponibles à l'envoi ont des vues différentes de Jelgava. L'envoi de cartes virtuelles est gratuit.



Deux rivières –Lielupe et Driksa coulent à travers Jelgava, et pendant la saison chaude chacun peut choisir son loisir préféré auprès de l'eau.

LE REPOS
AUPRÈS
DE L'EAU

Les îles
de Jelgava



6

L'île Pasta, entouré d'eau de Lielupe et Driksa, est devenue l'un des lieux populaires de loisirs actifs et de réalisation d'activités culturelles. Autour de l'île la ville a construit un long sentier de promenades à pied et de la piste cyclable de 1,5 km, lors de la saison estivale on peut se détendre sur une plage bien aménagée, de même sur l'île Pasta il y a une patinoire, qui fonctionne lors de la saison hivernale. L'île Pasta c'est un endroit idéal de loisirs pour des familles avec enfants, car là on a mis en place une aire de jeux pour enfants et un parc de développement cognitif. Les deux plus grands festivals de la ville – le festival de Sculpture de glace et le festival de Sculpture de sable, ainsi que divers concerts et événements en plein air sont organisés sur cette île.

La plus grande des îles de Jelgava est l'île Pils, qui se trouve dans la zone NATURA 2000 – ce sont les prés de Lielupe, recouverts d'eau au printemps. Plus de 60 chevaux sauvages sont les habitants majeurs de ces prés, on peut les voir pendant une promenade à pied ou à vélo. Les passionnés de la nature ont la

possibilité d'observer les oiseaux et les plantes, et le guide de l'environnement donne aux visiteurs une occasion d'apprendre sur des faits intéressants de l'île et de la vie quotidienne des chevaux sauvages.

Vous pouvez commander une excursion guidée par téléphone +371 20264343.



7

Les promenades
de Jelgava

Les promenades de Jelgava vont surprendre! La promenade boulevard Jānis Čakste construit le long de Driksa sur deux niveaux – le long de la rue et le long de la côte de Driksa. Sur la promenade il y a deux plateformes d'observation, composants des cascades de trois mètres de hauteur. Là vous pouvez voir la sculpture-fontaine «L'étudiant de Jelgava», et traverser un pont piétonnier et cycliste «Mītava», après la tombée de la nuit à partir du pont on jouit d'une vue pittoresque de la rivière avec les reflets des lumières de la ville. La promenade de la rive droite de la Lielupe est un endroit idéal pour se promener lentement, se détacher de vues inhabituelles de tours de la ville, ainsi que s'en donner au repos rafraîchissant sur la plage de la promenade.



8



9

Les voyages en bateaux

Sur la rive de Driksa près du pont piétonnier «Mītava» se trouve un quai, à partir duquel vous pouvez aller en bateau le long des rivières. Le voyage dure d'une demi-heure jusqu'à une heure, et on peut voir Jelgava de l'autre côté, voyager autour de l'île Pasta, voir les chevaux sauvages sur l'île Pils, et une narration du capitaine-guide présentera des faits intéressants sur Jelgava. Les bateaux qui partent du quai près du pont Mītava:

- ancien petit navire «Frīda» (9 places), +371 29486086;
- bateau de promenade «Mītava» (40 places), +371 29511527, 22422997;
- yacht à moteur «Carpe Diem» (7 places), +371 26434520;
- navire «Jūrmala» (100 places), +371 29578329.

Réservez le temps de voyage en appelant les numéros de téléphone sous mentionnés!



9

Les événements
principaux de
Jelgava en 2017

26 mai –
La procession
de la fête de
la ville Jelgava,
participants –
environ 20 000
citadins de Jelgava

26 – 28 mai –
La fête de la ville Jelgava



8 – 10 septembre –
Les jours d'ingénieurs,
la compétition karting
«ProKart» dans les rues de Jelgava



22 juin –
La célébration du solstice
d'été, atelier en plein air
de sculpture en céramique



10 - 11 juin –
11e Festival International
de Sculpture de sable



9 Septembre –
La fête du métal



26 août – XVIIe Fête du lait,
du pain et du miel de Lettonie,
XVe Régate de bateaux
en briques de lait

K Comment arriver à Jelgava?



La compagnie aérienne «AirBaltic» offre des vols directs de Paris à Riga jusqu'à deux fois par jour. Réservez un vol sur la page d'accueil www.airbaltic.com.

Paris (CDG)–Riga (RIX)			
Période	Jours	Départ	Arrivée
31.10.2016. – 21.01.2017.	123456*	10:10	13:55
24.01.2017. – 11.02.2017.	*23456*	10:10	13:55
13.02.2017. – 25.03.2017.	123456*	10:10	13:55
30.10.2016. – 15.01.2017.	1*3*5*7	18:40	22:25
16.01.2017. – 05.03.2017.	1***5*7	18:40	22:25
06.03.2017. – 24.03.2017.	1*3*5*7	18:40	22:25
27.03.2017. – 28.10.2017.	123456*	10:10	13:55
26.03.2017. – 27.10.2017.	1*3*5*7	18:30	22:15

Riga (RIX)–Paris (CDG)			
Période	Jours	Départ	Arrivée
31.10.2016. – 21.01.2017.	123456*	07:15	09:10
24.01.2017. – 11.02.2017.	*23456*	07:15	09:10
13.02.2017. – 25.03.2017.	123456*	07:15	09:10
30.10.2016. – 15.01.2017.	1*3*5*7	16:00	17:55
16.01.2017. – 05.03.2017.	1***5*7	16:00	17:55
06.03.2017. – 24.03.2017.	1*3*5*7	16:00	17:55
27.03.2017. – 28.10.2017.	123456*	07:30	09:25
26.03.2017. – 27.10.2017.	1*3*5*7	15:50	17:45

PAR LE TRAIN
Les trains d'itinéraire Riga–Jelgava circulent de la gare de Riga une fois par heure. L'horaire des trains est sur la page d'accueil www.pv.lv.

PAR LE BUS
De la Gare routière internationale de Riga les bus d'itinéraire Riga–Jelgava passent plusieurs fois par heure. Information sur le trafic quotidien se trouve sur la page d'accueil www.1188.lv.

EN VOITURE
Depuis Riga il faut prendre l'autoroute **A8** en direction de Jelgava.

N SÉJOUR À JELGAVA

Nom	Adresse	Téléphone (+371)	Places	Offre
«Jelgava»	Jelgava, Lielā iela 6; www.hoteljelgava.lv	63026193, 63023349	70	Café, salle de banquet, salles de conférence, sauna, bain de vapeur – hammam
«Zemgale»***	Jelgava, Rīgas iela 11; www.skzemgale.lv	63007707	78	Café, salles de conférence, bowling, tennis skate-parc, terrains de sport, patinoire
«Akva»	Jelgava, Birzes iela 49	63023444	54	Salles de banquet, salles de conférence, appareils d'entraînement sportif, café, parking, points de baignade, deux maisons estivales d'événement pour 10 – 15 personnes
«Dianda»	Jelgava, Atmodas iela 9	63082979	20	Café, bains, piscine, salle de réunion, camping.
«Universitāte»	Jelgava, Pumpura iela 7; www.hostel.ltu.lv	63024689	60	Sauna, salles de bal jusqu'à 40 personnes
Jaunatnes tūrisma mītne	Jelgava, Lielā iela 19	63028534	112	Chambres bien aménagées, cuisine

S Où peut-on acheter des SOUVENIRS?

LA TOUR DE L'ÉGLISE DE LA SAINTE TRINITÉ DE JELGAVA –

souvenirs-symboles de Jelgava et de la Lettonie. Akadēmijas iela 1; www.tomis.jelgava.lv, +371 63005447, 63005445

MUSÉE D'HISTOIRE ET D'ART ĢEDERTS ELIASS DE JELGAVA –

souvenirs, qui symbolisent Jelgava. Akadēmijas iela 10; www.jvmm.lv, +371 63023383

SALON ÉCO «DBDABA» –

meilleures choses créées en Lettonie. Raiņa iela 17; www.dbdaba.lv, +371 63084395

«DAIĻRADE» –

articles d'artisanat local. Akadēmijas iela 4, +371 63082728

CENTRE DU COMMERCE «KANCLERA NAMS» –

souvenirs-symboles de Jelgava et de la Lettonie. Katolu iela 7 et Pasta iela 51/7; www.kanclers.lv, +371 63011444

«KERAMIKA LV» –

céramique de fabrication locale. Rīgas iela 67; www.keramika.lv, +371 63007438

MAGASIN DE LA PRODUCTION LOCALE «PĀRTIKAS AMATNIEKU SĒTA» –

produits fins de la production locale, produits d'artisanat, dégustation de production, sur commande ultérieure. Lielā iela 5/7, +371 27097555; www.partikasamatnieki.lv



Information touristique ● Vente de souvenirs
Itinéraires et prospectus ● Services de guide
Organisation d'excursions ● Location d'immeubles

Centre régional du tourisme de Jelgava
www.visit.jelgava.lv
+371 63005447
Akadēmijas iela 1, Jelgava

La Tour de l'église de la Sainte Trinité de Jelgava, au rez-de-chaussée

Suivez les événements à Jelgava

jelgava.lv

visit.jelgava.lv

C CAFÉ ET RESTAURANTS

JELGAVA

- Restaurant «La Tour de Marie», Akadēmijas iela 1, +371 63081392, 28837731; www.marijastornis.lv
- Restaurant familial «Hercogs», K.Barona iela 3, +371 63024188; www.hercogs.lv
- Bistro et confiserie «Silva», Driksas iela 7/9, +371 63084899, 29266586; www.bistrosilva.lv
- Maison de thé «Silva», Pilsalas iela 2a, +371 22119119, 29266586
- Estaminet «Istaba», J.Čakstes bulvāris 7, +371 63025909, 29507108
- Bar restaurant «Plāte», Lielā iela 6, +371 63023349, 26935274; www.hoteljelgava.lv
- Pizza-rant «Tami-Tami», Lielā iela 19a, +371 26633433, 29283252; www.tamitami.lv
- Café cocktail bar «Chocolate & Pepper», K.Barona iela 6, +371 63010220; www.choco-pepper.lv
- Restaurant «Pilsētas elpa», Pasta sala 1, +371 26633703, 29320268
- Restaurant «Madara», Lielā iela 22, +371 63027012
- Café «Pie mednieka», Vecpilsētas iela 19, +371 63028528
- Café «Ceplis», Lielā iela 49, +371 63024726
- Restaurant déjeuner «Otto», Lielā iela 17, +371 26661151
- Bar «Saules krogs», K.Barona iela 6, Jelgavas kultūras nama 2. stāvā, +371 29224155, 29740454
- Restaurant pizzeria «Cīņi Pica», Katolu iela 7, +371 63025511; Rīgas iela 11, +371 63045555; www.cii.lv
- Restaurant pizzeria «CanCan Pizza», Driksas iela 4, +371 29501882, 22066666; www.cancan.lv
- Café «Caif Cafe», Driksas iela 4, +371 26008732
- Pizzeria «Picu darbnica», Rīgas iela 1, +371 20003993; www.picudarbnica.lv
- Restaurant «McDonald's», Brīvības bulvāris 1, +371 63020166, 26468158; www.mcdonalds.lv
- Restaurant «Hesburger», Katolu iela 10B, +371 25911221; Loka maģistrāle 2a, +371 26480302; www.hesburger.lv
- Café «Zemgale», Skautu iela 2, +371 63007703, 26582001
- Restaurant express «Namma», Jelgava, Rūpniecības iela 77A, c/«Ehvi», +371 25459777, 29151939; www.namma.lv
- Atelier de confiserie «Tarte», Mātera iela 26, +371 20136090
- Pizzeria italienne «Rosso Pizza», Lielā iela 34, +371 63011777; www.rosso-pizza.com

«Jelgava 2017»
Tirage – 1000 exemplaires
Editeur – La municipalité de Jelgava (téléphone 63005558, courriel redaktors@dome.jelgava.lv); Centre régional du tourisme de Jelgava (téléphone 63005447, courriel tic@tomis.jelgava.lv)
Photo: de l'archive de JRTC et municipalité de Jelgava

Carte de sites touristiques de Jelgava

Apzīmējumi • Legend

- Sabiedrības ēkas (ciases veidā) Public buildings (selection)
- Ievērojamas ēkas (ciases veidā) Important buildings (selection)
- Mazstājiņi • Augu dārzi Allotment gardens • Orchard
- Pamatskolas • Kapu Deserved built-up area • Cemetery
- Administratīvās vienības robeža Boundary of administrative unit
- Dabas leguma robeža Boundary of restricted nature area
- Jelgava Railway station
- Vienvirziņa ielas One way streets
- Autostāvs Bus terminal
- Pašvaldība • Pasta nodaļa Self-government • Post office
- Dzīvnieku uzpildes stacija • Autostāvvietas Filling station • Parking
- Vienība, motels • Cita naktsmitne Hotel, motel • Other accommodation
- Edzināšanas iestāde • Tirgus Restaurant, cafe • Market
- Sīnitska • Poliklīnika Hospital • Out-patient
- Baznīca, lūgšanu nams • Lūgšanu vieta • Church, chapel • Boat pier
- Komunikāciju tīkla tornis • Ūdensornis Communication network tower • Water-tower
- Pieminekļi, piemiņas vieta • Muzejs, izstāžu zāle Monument, memorial • Museum, exhibition hall
- Ērīde • Pilsnīva Open-air theatre • Swimming place

Sites touristiques de Jelgava

- 1 Tour de l'église de la Sainte Trinité de Jelgava
- 2 Palais de Jelgava et tombeaux de ducs de Courlande 550 m / 7 min.
- 3 Musée d'histoire et d'art Ģederts Eliass de Jelgava 270 m / 3 min.
- 4 Musée mémorial Adolfs Alunāns 1,6 km / 20 min.
- 5 Exposition du Musée de l'histoire des chemins de fer lettons à Jelgava 1,4 km / 17 min.
- 6 Prés de Lielupe, recouverts d'eau au printemps 2,1 km / 26 min.
- 7 Ile Pasta 700 m / 8 min.
- 8 La promenade boulevard Jānis Čakste La promenade de la rive droite de la Lielupe 260 m / 3 min. 1,4 km / 17 min.
- 9 Quai 450 m / 5 min.

Distance depuis la Tour de l'église de la Sainte Trinité de Jelgava